



Ngày 17 tháng 10, 2007

Kính gửi Phụ huynh:

Chúng tôi viết thư để báo tin với quý vị về vấn đề y tế đang được chú ý và đề cập đến nhiều trong tin tức và là một điều lo lắng nhất cho quý phụ huynh. Một số các trường học trong vùng, gồm Montgomery County Public Schools (MCPS), đã loan báo về những trường hợp các học sinh với sự nhiễm vi khuẩn trên da mà kháng cự lại những thuốc kháng sinh thông thường.

Sự nhiễm trùng được gọi là Methicillin-Resistant Staph Aureus hay MRSA. Điều kiện da thường giống như mụn nhọt bị nhiễm độc hay cô đặc lại và có thể trở nên tệ hơn là da bị đỏ, nóng, sưng, đau và chảy mủ. Triệu chứng này có thể bị lầm lẫn là do bị nhện hay côn trùng cắn. MRSA lây lan khi có sự tiếp xúc qua da, tiếp xúc với chất từ mũi người bị nhiễm trùng, hay đụng chạm với những vật bị nhiễm trùng như dao cạo, xà phòng, quần áo, hay khăn tắm.

Hiện thời, có khoảng 13 học sinh MCPS, phần đông là các vận động viên học sinh, đã được chẩn đoán với MRSA. Một số trường hợp được báo cáo gồm cả học sinh tiểu học. Tất cả đã được điều trị với những thuốc kháng sinh thích hợp và đang bình phục.

Xin quý vị an tâm là MCPS và Montgomery County Department of Health and Human Services đang dùng những phương thức ngăn ngừa thích hợp để ngăn chặn sự lây lan của MRSA. Tất cả các hiệu trưởng đã nhận thông tin về ngăn ngừa và y tá trường học cũng đang làm việc với nhân viên trường về vấn đề này. Trường nào bị khả nghi hay xác nhận là có những trường hợp MRSA đang được dọn dẹp thêm bằng thuốc tẩy trong các phòng có tủ khóa, phòng tạ, và những phòng dạy/ tập thể thao. Những khăn lau với chất tẩy được cung cấp cho các học sinh để dùng trước khi sử dụng các dụng cụ trong phòng tạ.

Quý vị và gia đình có thể giúp ngăn ngừa sự lan truyền của MRSA bằng cách thi hành những phương thức vệ sinh tốt này:

- Rửa tay kỹ lưỡng với xà phòng và nước hay dùng thuốc lau tay có chất cồn
- Dán băng những vết đứt hay trầy cho đến khi lành
- Tránh đụng chạm với vết thương hay băng bó của người khác
- Tránh dùng chung những vật liệu cá nhân như khăn tắm hay dao cạo
- Lau chùi những dụng cụ thể thao trước và sau khi dùng

Điều trị sớm trường hợp khả nghi MRSA rất quan trọng. Nếu quý vị quan tâm đến một vết thương hay chỗ lở của con quý vị tham khảo với chuyên viên y tế. Nhân viên Y Tế của Montgomery County đề nghị là bất cứ chất nào từ vết lở hay vết thương được cấy vi khuẩn MRSA. Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào, yêu cầu liên lạc với y tá hay chuyên viên y tế tại trường học con quý vị hay bác sĩ gia đình.

Những trường hợp y tế này có thể gây lo lắng cho trẻ em và phụ huynh. Là phụ huynh và giáo chức, chúng tôi muốn bảo vệ con em của chúng ta và bảo đảm sự an toàn của các em. Một trong những tình trạng hiệu lực nhất là chúng ta có thể là duy trì sự điềm tĩnh và tự tin. Các trẻ em cần biết là chúng ta đang đối phó với trường hợp ngay tức khắc và các em rất an toàn. Yêu cầu phụ huynh để ý đến tình cảm và thái độ của con quý vị cho bất cứ dấu hiệu lo lắng nào. Thêm thông tin để giúp quý vị hỗ trợ con quý vị có trên trang mạng của chúng tôi tại [www.montgomeryschoolsmd.org](http://www.montgomeryschoolsmd.org).

Kính,

Jerry D. Weast, Ed.D.  
Superintendent of Schools

Ulder J. Tillman, M.D., MPH  
Montgomery County Health Officer  
and Chief of Public Health

JDW:spm

Office of the Superintendent of Schools

850 Hungerford Drive, Room 122 ♦ Rockville, Maryland 20850 ♦ 301-279-3381

## Quý vị có được chẩn đoán Staphylococcus aureus hay với nhiễm trùng MRSA ?

Sau đây là câu trả lời cho các câu hỏi thông thường ...

### Staphylococcus aureus hay Staph là gì?

Staph là một loại vi khuẩn. Vi khuẩn này có thể gây nhiễm trùng ở da mà trông giống như mụn hay lở. Nhiễm trùng do Staph gây ra có thể bị đỏ, sưng, đau, hay có chất mủ hay chất khác. Một số Staph (được gọi là Methicillin-Resistant Staphylococcus aureus hay MRSA) kháng cự lại một số các thuốc kháng sinh, làm cho khó chữa trị. Thông tin trong trang này áp dụng cho cả Staph và MRSA.

### Ai bị nhiễm trùng Staph?

Bất cứ ai cũng có thể bị nhiễm trùng Staph. Người ta dễ bị nhiễm trùng Staph nếu họ có:

- Đụng chạm qua da với người đang bị nhiễm trùng Staph
- Đụng chạm với vật liệu hay mặt ngoài đồ có Staph
- Da bị đứt hay trầy
- Điều kiện sống đông đúc
- Vệ sinh kém

### Nhiễm trùng Staph trầm trọng ra sao?

Phần đông nhiễm trùng da Staph không quan trọng và có thể được điều trị dễ dàng. Staph cũng có thể gây thêm nhiễm trùng trầm trọng hơn, như nhiễm trùng dòng máu trong cơ thể, nơi mổ, hay viêm phổi. Đôi khi, nhiễm trùng Staph có thể bắt đầu là nhiễm trùng da và có thể trở nên tệ hơn. Rất quan trọng là cần liên lạc với bác sĩ nếu vết nhiễm trùng không bớt.

### Cách nào để điều trị nhiễm trùng Staph?

Điều trị cho da bị nhiễm trùng Staph có thể gồm việc uống thuốc kháng sinh hay có bác sĩ rút chất từ vết nhiễm trùng. Nếu quý vị có nhận thuốc kháng sinh, quý vị cần phải uống tất cả các lượng thuốc, dù nếu vết nhiễm trùng có bớt, trừ khi bác sĩ cho quý vị biết là quý vị có thể ngưng uống thuốc. Không nên chia sẻ thuốc kháng sinh này với người khác hay để dùng sau này.

### Cách nào để tôi ngăn ngừa nhiễm trùng Staph không lan truyền?

- Rửa tay kỹ lưỡng với xà phòng và nước hay dùng thuốc lau tay có chất cồn
- Dán băng những vết đứt hay trầy cho đến khi lành
- Tránh đụng chạm với vết thương hay băng bó của người khác
- Tránh dùng chung những vật liệu cá nhân như khăn tắm hay dao cạo

Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi về tình trạng của quý vị, yêu cầu hỏi bác sĩ của quý vị. Để thêm thông tin, yêu cầu xem: [http://www.cdc.gov/ncidod/dhqp/ar\\_mrsa.html](http://www.cdc.gov/ncidod/dhqp/ar_mrsa.html).

